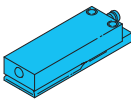


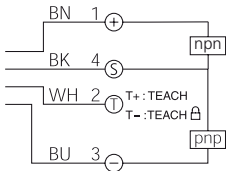


KSSTI 600 FG3K-TSSL
Kapazitiver Etikettensensor
Capacitive Label Sensor
Déecteur d'étiquettes capacitifs

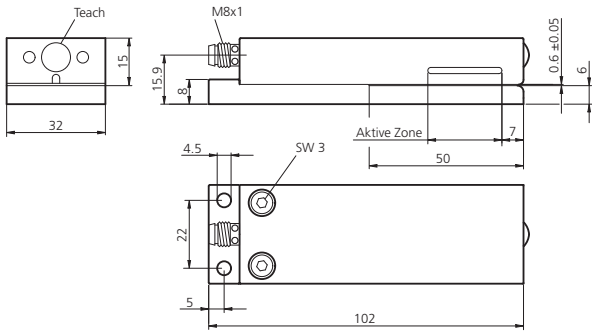


di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

202884



BN = braun/brown/marron
BK = schwarz/black/noir
BU = blau/blue/bleu
WH = weiß/white/blanc



mm (typ.)

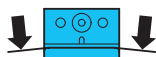
Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 35 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 70 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	Gegentakt/Push pull/Push-pull, 200 mA, NO/NC, umschaltbar/switchable/commutable
Etikettenlänge	Label length	Longueur des étiquettes	> 2 mm
Etikettenzwischenraum	Label interspace	Espace inter-étiquettes	> 2 mm
Etikettenstärke	Label thickness	Epaisseur des étiquettes	< 0,5 mm
Bandgeschwindigkeit	Tape speed	Vitesse de la bande	< 500 m/min
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	0 ... +60 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 65



Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist.
Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments.
These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.



Kapazitiver Etikettensensor

Etikettensensor vorbereiten:

Etikettensensor an Betriebsspannung (10...35 VDC) anlegen. Betriebs-LED (grün) leuchtet. Etikettenmaterial unter leichter Berührung des unteren Schenkels im Bereich der Elektroden einlegen und während dem Autoteach-Vorgang nicht aus dem Erfassungsbereich nehmen.

Capacitive label sensor

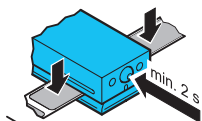
Preparing label sensor:

Connect label sensor to operating voltage (10...35 V DC). Operation LED (green) lights up. Insert label material by gently touching the bottom journal near the electrodes and do not remove from detection area during the auto teach process.

Fourches capacitives pour étiquettes

Préparation du détecteur d'étiquette :

Connecter le détecteur d'étiquette à l'alimentation (10...35V DC). La LED de fonctionnement (verte) s'illumine. Insérer ensuite le matériel à détecter en touchant légèrement le bas de la fourche, près des électrodes et ne pas le retirer de la zone de détection durant le processus d'auto-apprentissage.



T
4,6 ... 35 V
...FG3K-TSSL

Autoteach-Vorgang einleiten:

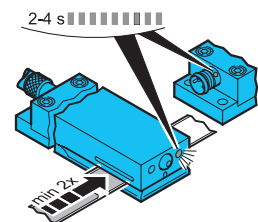
...G3K- Autoteachtaste min. 2 Sek. drücken bis Geräte- und Stecker-LED leuchten

To start auto teach procedure:

...G3K- Press teach key for 2 sec. till the device and plug LED light up.

Démarrer la procédure d'auto-apprentissage :

...G3K- Appuyer sur la touche Teach pendant 2sec. jusqu'à ce que les LED s'illuminent.



T
< 4,0 V
...FG3K-TSSL

Autoteach-Vorgang ausführen:

Objektabhängiges Lernzeitfenster von 2...4 Sek. wird geöffnet. Schnelles Blinken der Geräte und Stecker-LED signalisiert den Autoteach-Vorgang. Möglichst viele, jedoch min. zwei Etiketten durch den aktiven Bereich führen.

To execute auto teach procedure:

A so-called "teach window" depending on the object will be opened for 2-4 sec. A fast flashing of the device and plug LED shows the auto teach procedure. As many items to be detected as possible but two objects as a minimum to be guided through the active area.

Exécuter la procédure d'auto-apprentissage :

Une „fenêtre d'apprentissage" sera ouverte pour une durée de 2 à 4 sec en fonction de l'objet à détecter. Un clignotement rapide de la LED du connecteur indique la procédure d'auto-apprentissage. De nombreux objets peuvent être détectés mais le nombre minimum de deux objets par passage dans le faisceau doit être respecté.

T
< 4,0 V
...FG3K-TSSL

Autoteach-Vorgang beenden:

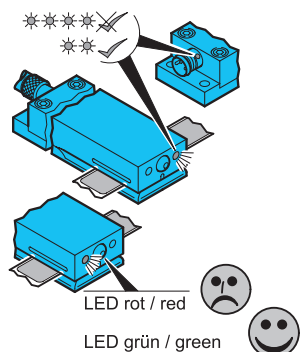
...FG3K-TSSL: Signal < 4,0 V an T

To terminate auto teach procedure:

...FG3K-TSSL: Signal < 4,0 V to T.

Finaliser la procédure d'auto-apprentissage :

FG3K-TSSL : Signal<4,0V à T/Signal<4,0V pour T.



LED Anzeige:

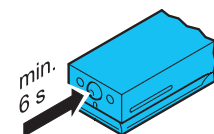
Geräte- und Stecker-LED blinken.
2x: Autoteach-Vorgang erfolgreich abgeschlossen. Betriebs-LED leuchtet grün.
4x: Objekt wurde nicht optimal erfasst, bestmöglicher Schalterpunkt wird gesetzt. Betriebs-LED leuchtet rot.

LED display:

Device and plug LED are blinking.
2x: Auto teach procedure has been concluded successfully. Service LED is light up green.
4x: Object did not get detected optimally, the best possible switching point will be set. Service LED is light up red.

Affichage LED :

Clignotement des LED :
2x : La procédure d'auto-apprentissage s'est déroulée avec succès. La LED de fonctionnement verte s'illumine.
4x : L'objet n'a pas été détecté de façon optimale, le meilleur point de détection sera choisi. La led de fonctionnement s'illumine rouge.



Umschaltung NO/NC:

Autoteachtaste mindestens 6 Sek. drücken, der Ausgang wird umgeschaltet.

Selection NO/NC:

Press the auto teach key for min. 6 sec. and the output will be set.

Sélection NO/NC :

Maintenir la touche Teach 6 sec. et la sortie sera sélectionnée

Wartung und Reparatur:

Oberteil demontieren. Etikettenreste mit einem Kunststoffschaber, Klebstoffreste ausschließlich mit Alkohol entfernen. Oberteil montieren, max. Anzugsmoment 0,8 Nm beachten!

Maintenance and repair:

Detach the upper part. Remove any remnants of labels with a plastic scraper, remnants of adhesion exclusively with alcohol. Mount the upper part again, max. fastening torque 0,8 Nm.

Entretien et réparation :

Démonter la partie supérieure. Éliminer les résidus d'étiquettes à l'aide d'un grattoir en plastique et les restes d'étoffe exclusivement à l'aide d'alcool. Monter la partie supérieure, respecter un couple de serrage max. de 0,8 Nm !